

The Additional Protocol was previously published as Miscellaneous No. 21 (1970), Cmnd. 4499

AVIATION



Treaty Series No. 119 (1972)

Additional Protocol
to the "EUROCONTROL" International
Convention relating to Co-operation for
the Safety of Air Navigation
(with Protocol of Signature)

Brussels, 6 July 1970

[The United Kingdom instrument of ratification was deposited on 21 December 1970 and the Additional Protocol entered into force on 1 August 1972]

Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
November 1972

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

13p net

Cmnd. 5140

**ZUSATZPROTOKOLL
ZUM INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMEN ÜBER
ZUSAMMENARBEIT ZUR SICHERUNG DER LUFTFAHRT
“ EUROCONTROL ”**

DIE VERTRAGSPARTEIEN des am 13. Dezember 1960 zu Brüssel unterzeichneten Internationalen Übereinkommens über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt “ EUROCONTROL ” (im folgenden als “ Übereinkommen ” bezeichnet), durch das die Europäische Organisation zur Sicherung der Luftfahrt “ EUROCONTROL ” (im folgenden als “ Organisation ” bezeichnet) gegründet wurde,

HABEN folgendes VEREINBART:

ARTIKEL 1

1. Unbeschadet der in Artikel 21 und 22 des Übereinkommens vorgesehenen Steuerbefreiungen verpflichten sich die Regierungen der Mitgliedstaaten, wenn die Organisation in Ausübung ihrer amtlichen Tätigkeit grössere Vermögenswerte erwirbt oder Dienstleistungen von grösserem Wert in Anspruch nimmt und im Zusammenhang damit indirekte Steuern oder sonstige indirekte Abgaben— einschliesslich der bei der Einfuhr erhobenen indirekten Steuern, soweit diese nicht bereits von Artikel 22 Abs. 1 des Übereinkommens erfasst werden— anfallen, in allen Fällen, in denen es ihnen möglich ist, geeignete Massnahmen zu treffen, um die Wirkungen dieser Steuern oder Abgaben für die Organisation entweder durch Berichtigung der an die Organisation zu zahlenden Finanzbeiträge, oder durch Erlass oder Vergütung der entsprechenden Steuerbeträge an die Organisation aufzuheben.

2. Bei Zahlungen, die die Organisation an Mitgliedstaaten für die von diesen vorgenommenen Investitionen als Kostenerstattung leistet, tragen diese Staaten dafür Sorge, dass die der Organisation vorgelegten Kostenrechnungen keine Steuern oder sonstigen Abgaben enthalten, von denen die Organisation befreit wäre, oder die ihr zu erlassen oder zu vergüten wären, oder derentwegen die Finanzbeiträge an die Organisation zu berichtigen wären, wenn die Organisation diese Investitionen selbst vorgenommen hätte.

3. Die Bestimmungen dieses Artikels gelten nicht für Abgaben, die lediglich Vergütungen für Leistungen öffentlicher Versorgungsbetriebe darstellen.

ARTIKEL 2

Von der Organisation erworbene Vermögenswerte, auf die Artikel 1 Absatz 1 Anwendung findet, dürfen nur zu den von den Regierungen der betreffenden Staaten festgesetzten Bedingungen verkauft oder sonstwie veräussert werden.

ARTIKEL 3

1. Sofern der Generaldirektor der Agentur oder ein Beamter oder Bediensteter, für den das in Artikel 14 der Satzung der Agentur bezeichnete Personalstatut oder die Allgemeinen Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Eurocontrol-Zentrale Maastricht gelten, mit seinen von der Organisation gezahlten Bezügen in einem Mitgliedstaat besteuert wird, trifft dieser Staat geeignete Massnahmen, um zugunsten des betreffenden Haushalts der Organisation einen finanziellen Ausgleich zu bewirken, der so genau wie möglich dem Steuerbetrag entspricht.

2. Die Bestimmungen des Absatzes 1 dieses Artikels finden auf die von der Organisation gezahlten Ruhegehälter und Renten keine Anwendung.

ARTIKEL 4

Bei der Anwendung dieses Protokolls handeln die Organisation und die verantwortlichen Behörden der beteiligten Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen.

ARTIKEL 5

Jede Streitigkeit, die zwischen Vertragsparteien oder zwischen Vertragsparteien und der durch die Kommission vertretenen Organisation über die Auslegung oder Anwendung dieses Protokolls entsteht, wird nach dem in Artikel 33 des Übereinkommens vorgesehenen Verfahren beigelegt.

ARTIKEL 6

Dieses Protokoll bleibt für die Gültigkeitsdauer des Übereinkommens in Kraft.

ARTIKEL 7

1. Dieses Protokoll bedarf der Ratifikation.
2. Die Ratifikationsurkunden sind bei der Regierung des Königreichs Belgien zu hinterlegen.
3. Das Protokoll tritt am ersten Tage des Monats in Kraft, der auf die Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch diejenige Vertragspartei des Übereinkommens folgt, die diese Urkunde zuletzt hinterlegt.
4. Die Regierung des Königreichs Belgien teilt den Regierungen der anderen Vertragsparteien des Übereinkommens jede Hinterlegung einer Ratifikationsurkunde sowie den Tag des Inkrafttretens mit.

ARTIKEL 8

1. Jeder Nichtunterzeichnerstaat, der den Beitritt zum Übereinkommen gemäss den Bestimmungen dessen Artikels 41 beantragt, kann diesem Protokoll beitreten.

2. Voraussetzung für die im genannten Artikel 41 vorgesehene Genehmigung durch die Kommission ist der Beitritt des betreffenden Staates zu diesem Protokoll.

3. Die Urkunde über den Beitritt zum Protokoll wird gleichzeitig mit der Urkunde über den Beitritt zum Übereinkommen bei der Regierung des Königreichs Belgien hinterlegt, welche die Regierungen der anderen Staaten hiervon unterrichtet, die das Übereinkommen unterzeichnet haben oder ihm beigetreten sind.

4. Der Beitritt zum Protokoll wird am gleichen Tage wirksam wie der Beitritt zum Übereinkommen.

**ADDITIONAL PROTOCOL
TO THE "EUROCONTROL" INTERNATIONAL CONVENTION
RELATING TO CO-OPERATION FOR THE SAFETY OF
AIR NAVIGATION**

THE STATES PARTY to the "EUROCONTROL" International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation signed at Brussels on the 13th of December 1960⁽¹⁾ (hereinafter called "the Convention"), which set up the European Organisation for the Safety of Air Navigation "EUROCONTROL" (hereinafter called "the Organisation"),

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

1. Without prejudice to the exonerations provided for in Articles 21 and 22 of the Convention, when the Organisation in the exercise of its official activities makes substantial acquisitions of property or employs services of substantial value in respect of which indirect duties, taxes or charges (including such duties, taxes or charges levied on importation other than those referred to in paragraph 1 of Article 22 of the Convention) have been paid or are payable, the Governments of the Member States shall, whenever possible, take appropriate action to offset the effect on the Organisation of such duties, taxes or charges by means of an adjustment of the financial contributions to the Organisation or by means of remission or of reimbursement to the Organisation of the amount of the duties, taxes or charges.

2. With regard to payments by the Organisation to Member States in respect of capital investments made by those States, in so far as the cost thereof is to be refunded by the Organisation, the said States shall ensure that their statements of the amounts in question submitted to the Organisation do not include duties, taxes or charges from which the Organisation would have been exempt or which would be refunded to it or which would be the subject of an adjustment of the financial contributions to the Organisation if the Organisation had made those investments itself.

3. The provisions of this Article shall not apply in respect of duties, taxes or charges collected as payment for public utility services.

ARTICLE 2

Property acquired by the Organisation to which paragraph 1 of Article 1 applies may not be sold or otherwise disposed of except in accordance with conditions laid down by the Governments of the States concerned.

ARTICLE 3

1. When the Director General of the Agency or any official or servant subject to the Staff Regulations envisaged in Article 14 of the Statute of the Agency⁽²⁾ or the General Conditions of Service for the Staff of the Eurocontrol

⁽¹⁾ Treaty Series No. 39 (1963), Cmnd. 2114.

⁽²⁾ Treaty Series No. 39 (1963), Cmnd. 2114, page 70.

Maastricht Centre is taxed by a Member State on the salary and emoluments paid to him by the Organisation, the Member State concerned shall take appropriate action to make as exact a financial adjustment as possible in favour of the relevant budget of the Organisation in respect of the amount of the tax.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to pensions and annuities paid by the Organisation.

ARTICLE 4

For the purpose of the present Protocol, the Organisation shall act in concert with the relevant authorities of the Member States concerned.

ARTICLE 5

Any dispute which may arise between the Contracting Parties, or between the Contracting Parties and the Organisation represented by the Commission, relating to the interpretation or application of the present Protocol shall be settled in accordance with the procedure set out in Article 33 of the Convention.

ARTICLE 6

The present Protocol shall remain in force until the expiry of the Convention.

ARTICLE 7

1. The present Protocol shall be ratified.
2. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium.
3. The present Protocol shall come into force on the first day of the month following the deposit of the instrument of ratification of the last State party to the Convention to complete that formality.⁽³⁾
4. The Government of the Kingdom of Belgium shall notify the Governments of the other States party to the Convention of any deposit of an instrument of ratification and of the date of entry into force.

ARTICLE 8

1. Accession to the present Protocol is open to any non-signatory State which makes a request to accede to the Convention in accordance with the provisions of Article 41.
2. The agreement of the Commission stipulated in the said Article 41 shall be subject to the accession of the State concerned to the present Protocol.
3. The instrument of accession to the present Protocol shall be deposited at the same time as the instrument of accession to the Convention with the Government of the Kingdom of Belgium, which shall notify the Governments of the other signatory and acceding States.
4. Accession to the present Protocol shall take effect from the same day as the accession to the Convention.

⁽³⁾ The Protocol entered into force on 1 August, 1972.

PROTOCOLE ADDITIONNEL
À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE COOPÉRATION
POUR LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION AÉRIENNE
“ EUROCONTROL ”

LES ETATS PARTIES à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne “ EUROCONTROL ” signée à Bruxelles le 13 décembre 1960, ci-après dénommée “ la Convention ”, instituant l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne “ EUROCONTROL ”, ci-après dénommée “ l'Organisation ”,

SONT CONVENUS des dispositions qui suivent:

ARTICLE 1

1. Sans préjudice des exonérations prévues aux articles 21 et 22 de la Convention, lorsque l'Organisation, dans l'exercice de sa mission officielle, procède à des acquisitions importantes de biens ou emploie des services de valeur importante comportant l'incidence d'impôts, droits ou taxes indirectes (y compris les impôts, droits ou taxes perçus à l'importation autres que ceux mentionnés à l'article 22, paragraphe 1 de la Convention), les Gouvernements des Etats membres prennent, dans toute la mesure du possible, des dispositions appropriées pour annuler cette incidence, soit par ajustement des contributions financières versées à l'Organisation, soit par remboursement à l'Organisation du montant de ces impôts, droits ou taxes; ceux-ci peuvent également faire l'objet d'une exonération.

2. Pour ce qui est des paiements que l'Organisation doit effectuer aux Etats membres au titre d'investissements réalisés par ces Etats, et dans la mesure où les dépenses correspondantes doivent être remboursées par l'Organisation, lesdits Etats veilleront à ce que le relevé de compte qu'ils présenteront à l'Organisation ne mentionne pas d'impôts, droits ou taxes dont l'Organisation aurait été exonérée, qui lui seraient remboursés ou qui feraient l'objet d'un ajustement des contributions financières à l'Organisation si l'Organisation avait elle-même procédé à ces investissements.

3. Les dispositions du présent article ne s'étendent pas aux impôts, droits ou taxes perçus en rémunération de services d'utilité générale.

ARTICLE 2

Les biens acquis par l'Organisation auxquels s'applique l'article 1, paragraphe 1, ne peuvent être vendus ou cédés que conformément aux conditions fixées par les Gouvernements des Etats intéressés.

ARTICLE 3

1. Lorsque le Directeur général de l'Agence ou tout fonctionnaire ou agent régi par le Statut administratif prévu à l'article 14 des Statuts de l'Agence ou par les Conditions générales d'emploi du personnel du Centre Eurocontrol à Maastricht est soumis à l'imposition par un Etat membre sur les revenus qui lui sont versés par l'Organisation, ledit Etat prendra les mesures voulues pour procéder à un ajustement financier aussi exact que possible en faveur du budget correspondant de l'Organisation en fonction du montant de cette imposition.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliqueront pas aux pensions et rentes versées par l'Organisation.

ARTICLE 4

Pour l'application du présent Protocole, l'Organisation agit de concert avec les autorités responsables des Etats membres intéressés.

ARTICLE 5

Tout différend qui pourra naître soit entre les Parties Contractantes, soit entre les Parties Contractantes et l'Organisation représentée par la Commission, relatif à l'interprétation ou l'application du présent Protocole, sera réglé suivant la procédure prévue à l'article 33 de la Convention.

ARTICLE 6

Le présent Protocole restera en vigueur jusqu'à l'expiration de la Convention.

ARTICLE 7

1. Le présent Protocole sera ratifié.
2. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement du Royaume de Belgique.
3. Il entrera en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat partie à la Convention qui procédera le dernier à cette formalité.
4. Le Gouvernement du Royaume de Belgique avisera les Gouvernements des autres Etats parties à la Convention de tout dépôt d'instrument de ratification et de la date d'entrée en vigueur.

ARTICLE 8

1. L'adhésion au présent Protocole est ouverte à tout Etat non signataire qui demanderait d'adhérer à la Convention, conformément aux dispositions de son article 41.
2. L'accord de la Commission prévu audit article 41 est subordonné à l'adhésion de l'Etat concerné au présent Protocole.
3. L'instrument d'adhésion au présent Protocole sera déposé en même temps que l'instrument d'adhésion à la Convention auprès du Gouvernement du Royaume de Belgique, qui en avisera les Gouvernements des autres Etats signataires et adhérents.
4. L'adhésion au présent Protocole prendra effet le même jour que l'adhésion à la Convention.

ADDITIONEEL PROTOCOL
BIJ HET INTERNATIONALE VERDRAG TOT SAMENWERKING
IN HET BELANG VAN DE VEILIGHEID VAN DE
LUCHTVAART "EUROCONTROL"

DE STATEN WELKE PARTIJ ZIJN bij het op 13 december 1960 te Brussel ondertekende Internationale Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "EUROCONTROL", hierna genoemd "het Verdrag", waarbij de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart "EUROCONTROL", hierna genoemd "de Organisatie" is opgericht,

ZIJN OVEREENGEKOMEN als volgt:

ARTIKEL 1

1. Onverminderd de in de artikelen 21 en 22 van het Verdrag voorziene vrijstellingen treffen de Regeringen van de Lid-Staten, wanneer de Organisatie in het kader van haar officiële werkzaamheden belangrijke zaken verwerft of gebruik maakt van diensten van belangrijke waarde, terzake waarvan indirecte rechten of belastingen met inbegrip van zodanige bij invoer geheven rechten en belastingen, voor zover zij niet onder art. 22, eerste lid, van het Verdrag vallen, geheven zijn of kunnen worden, zo mogelijk, passende maatregelen om de gevolgen van bedoelde rechten en belastingen voor de Organisatie weg te nemen door een aanpassing van de financiële bijdragen welke aan de Organisatie worden verstrekt dan wel door vrijstelling of teruggave aan de Organisatie van het bedrag van de indirecte rechten en belastingen.

2. Met betrekking tot betalingen van de Organisatie aan Lid-Staten wegens investeringen door die Staten verricht, dragen, voor zover de kosten daarvan door de Organisatie moeten worden vergoed, deze Staten zorg dat in hun opgave van de desbetreffende bedragen aan de Organisatie geen rechten of belastingen zijn begrepen waarvan de Organisatie zou zijn vrijgesteld of die zij zou terugontvangen dan wel welke aanleiding tot een aanpassing van de financiële bijdragen aan de Organisatie zouden geven, indien de Organisatie zelf deze investeringen zou hebben gedaan.

3. Het in dit artikel bepaalde geldt niet voor rechten of belastingen die niet anders zijn dan vergoedingen wegens algemene door de overheid verrichte diensten.

ARTIKEL 2

De door de Organisatie verworven zaken waarop artikel 1, eerste lid, van toepassing is, kunnen slechts worden verkocht of afgestaan op de voorwaarden, gesteld door de Regeringen van de betrokken Staten.

ARTIKEL 3

1. Wanneer de Directeur-generaal van het Agentschap, dan wel een ambtenaar of functionaris die onder het in artikel 14 der Statuten van het Agentschap bedoelde administratief statuut, resp. onder de algemene arbeidsvoorwaarden voor het personeel van het Eurocontrol-centrum Maastricht

valt, door een Lid-Staat aan belasting wordt onderworpen uit hoofde van door de Organisatie uitbetaalde salarissen en emolumenten, neemt de betrokken Lid-Staat passende maatregelen om een zo nauwkeurig mogelijke financiële tegemoetkoming overeenkomend met die belasting te verlenen ten gunste van de desbetreffende begroting van de Organisatie.

2. De bepalingen in het eerste lid van dit artikel gelden niet voor door de Organisatie betaalde pensioenen en uitkeringen.

ARTIKEL 4

Voor de toepassing van dit Protocol handelt de Organisatie in overeenstemming met de verantwoordelijke autoriteiten van de betrokken Lid-Staten.

ARTIKEL 5

Ieder geschil dat tussen de Verdragsluitende Partijen of tussen de Verdragsluitende Partijen en de Organisatie, vertegenwoordigd door de Commissie, mocht ontstaan ten aanzien van de uitlegging of toepassing van dit Protocol zal overeenkomstig de in artikel 33 van het Verdrag bedoelde procedure worden opgelost.

ARTIKEL 6

Dit Protocol blijft van kracht zolang het Verdrag van kracht blijft.

ARTIKEL 7

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd.
2. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van het Koninkrijk België.
3. Het Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging van de ondertekenende Staat, Partij zijnde bij het Verdrag, die het laatst hiertoe is overgegaan.
4. De Regering van het Koninkrijk België zal de Regeringen van de andere ondertekenende Staten die Partij zijn bij het Verdrag in kennis stellen van elke nederlegging van een akte van bekrachtiging en van de datum van inwerkingtreding.

ARTIKEL 8

1. Tot dit Protocol kan worden togetreden door elke niet ondertekenende Staat die overeenkomstig artikel 41 van het Verdrag om toetreding tot het Verdrag verzoekt.
2. De in genoemd artikel 41 bedoelde goedkeuring van de Commissie is afhankelijk van de toetreding van de betrokken Staat tot dit Protocol.
3. De akte van toetreding tot dit Protocol wordt tegelijk met de akte van toetreding tot het Verdrag nedergelegd bij de Regering van het Koninkrijk België, die de Regeringen van de andere ondertekenende en toetredende Staten hiervan in kennis zal stellen.
4. De toetreding tot dit Protocol wordt van kracht op dezelfde datum als de toetreding tot het Verdrag.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten nach Vorlage ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachtsurkunden dieses Protokoll unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

GESCHEHEN zu Brüssel am 6. Juli 1970, in deutscher, englischer, französischer und niederländischer Sprache, in einer Urschrift, die im Archiv der Regierung des Königreichs Belgien hinterlegt wird; diese übermittelt jedem Unterzeichnerstaat eine beglaubigte Abschrift. Bei Abweichungen zwischen den Texten ist der Wortlaut in französischer Sprache verbindlich.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, after presentation of their full powers, found to be in good and due form, have signed the present Protocol and have affixed thereto their seals.

DONE at Brussels, this sixth day of July, 1970, in the English, German, French and Dutch languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Government of the Kingdom of Belgium, which shall transmit certified copies to all the signatory States. In the case of any inconsistency, the text in the French language shall prevail.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés, après présentation de leurs pleins pouvoirs qui ont été reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent Protocole et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT à Bruxelles. le 6 juillet 1970, en langues française, allemande, anglaise et néerlandaise, en un seul exemplaire, qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du Royaume de Belgique qui en communiquera copie certifiée conforme à tous les Etats signataires. Le texte en langue française fera foi en cas de divergence entre les textes.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende Gevolmachtigden, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, dit Protocol hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

GEDAAN te Brussel op 6 juli 1970, in de Nederlandse, Duitse, Engelse en Franse taal, in een enkel exemplaar dat blijft berusten in het archief van de Regering van het Koninkrijk België, die een gewaarmerkt afschrift hiervan zal doen toekomen aan alle ondertekenende Staten. In geval van afwijking tussen de teksten is de Franse tekst doorslaggevend.

**SIGNATURES AND RATIFICATIONS OF
ADDITIONAL PROTOCOL**

<i>State</i>	<i>Date of Signature</i>	<i>Date of Ratification</i>
Belgium	} 6 July 1970	17 Mar. 1972
France		8 Mar. 1972
Germany, Fed. Rep. of ...		31 July 1972
Ireland, Rep. of		4 Aug. 1970
Luxembourg		2 Dec. 1971
Netherlands		26 Jan. 1971
United Kingdom		21 Dec. 1970

**ZEICHNUNGSPROTOKOLL FÜR DAS ZUSATZPROTOKOLL
ZUM INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMEN ÜBER
ZUSAMMENARBEIT ZUR SICHERUNG DER LUFTFAHRT
“ EUROCONTROL ”**

Bei der Unterzeichnung des Zusatzprotokolls zum Internationalen Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt “Eurocontrol”, im folgenden als “Protokoll” bezeichnet, erkennen die unterzeichneten Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland, des Königreichs Belgien, der Französischen Republik, des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland, des Grossherzogtums Luxemburg, des Königreichs der Niederlande und Irlands an, dass sie folgende Erklärung vereinbart haben:

Bezüglich der Anwendung von Artikel 7 Absatz 3 des Protokolls werden die Regierungen der Unterzeichnerstaaten ihr Möglichstes tun, um sicherzustellen, dass dieses Protokoll spätestens am 1. Januar 1971 in Kraft tritt.

**PROTOCOL OF SIGNATURE OF THE ADDITIONAL
PROTOCOL TO THE “ EUROCONTROL ” INTERNATIONAL
CONVENTION RELATING TO CO-OPERATION FOR THE
SAFETY OF AIR NAVIGATION**

At the time of signing the Additional Protocol to the “Eurocontrol” International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, hereinafter called “the Protocol”, the undersigned Plenipotentiaries of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, and Ireland recognise that they have agreed on the following declaration:

In respect of the application of Article 7, paragraph 3, of the Protocol, the Governments of the signatory States shall use their best endeavours to ensure that the Protocol shall enter into force not later than 1st January, 1971.

**PROTOCOLE DE SIGNATURE DU PROTOCOLE ADDITIONNEL
À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE COOPÉRATION
POUR LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION AÉRIENNE
“ EUROCONTROL ”**

Lors de la signature du Protocole additionnel à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne “Eurocontrol”, ci-après dénommé “le Protocole”, les Plénipotentiaires soussignés de la République Fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, de la République Française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et de l'Irlande reconnaissent s'être mis d'accord sur la déclaration ci-après:

En ce qui concerne l'application de l'article 7, paragraphe 3 du Protocole, les Gouvernements des Etats signataires mettront tout en oeuvre pour que ce Protocole puisse entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 1971.

**PROTOCOL VAN ONDERTEKENING VAN HET ADDITIONEEL
 PROTOCOL BIJ HET INTERNATIONAAL VERDRAG TOT
 SAMENWERKING IN HET BELANG VAN DE VEILIGHEID
 VAN DE LUCHTVAART " EUROCONTROL "**

Bij de ondertekening van het Additioneel Protocol bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart " Eurocontrol ", hierna te noemen " het Protocol ", verklaren de ondergetekende Gevolmachtigden van de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Franse Republiek, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittanië en Noord-Ierland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en Ierland dat zij ten aanzien van het hiernavolgende overeenstemming hebben bereikt:

Ten aanzien van de toepassing van artikel 7, derde lid, van het Protocol zullen de Regeringen van de ondertekenende Staten al het mogelijke in het werk stellen ten einde het Protocol uiterlijk met ingang van 1 januari 1971 in werking te doen treden.

GESCHEHEN zu Brüssel am 6. Juli 1970, in deutscher, englischer, französischer und niederländischer Sprache in einer Urschrift.

DONE at Brussels, this sixth day of July, 1970, in the German, English, French and Dutch languages in a single copy.

FAIT à Bruxelles, le 6 juillet 1970, en langues allemande, anglaise, française et néerlandaise, en un seul exemplaire.

GEDAAN te Brussel, op 6 juli 1970, in de Duitse, Engelse, Franse en Nederlandse taal, in een enkel exemplaar.

SIGNATURES TO PROTOCOL OF SIGNATURE

<i>State</i>	<i>Date</i>
Belgium 	} 6 July, 1970
France 	
Federal Republic of Germany 	
Republic of Ireland 	
Luxembourg 	
Netherlands 	
United Kingdom 	

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*